

Foreword

This volume is a combined issue of the annual bulletins for 1994 (no. 29) and 1995 (no. 30). Each of the sections, including new acquisitions, special exhibitions, other business and materials, thus covers the period from April 1994 through March 1996.

Of special note during this period was the museum's decision to act on the long-held idea to construct new exhibition galleries, thanks to funding from the 1995 supplemental budget. The National Museum of Western Art was formed upon its founding in 1959 to house and display the Matsukata Collection which had been returned by gift from the French government to the Japanese people, and at that time no room was left for the housing or display of future purchases or donations. As a result, a new wing of the museum was built in 1979 which allowed for the public display of the permanent collections, and yet as it did not have facilities for special exhibitions, only a section of the permanent collections could be displayed when special exhibitions were held. In order to rectify this inconvenience, in 1989 the Museum established a committee for long-term projects to improve the Museum made up of intellectuals from all fields, and based on their interim report, a basic plan for an underground display area, the 21st Century Gallery (tentative name), was approved for the front garden of the museum. The current new gallery construction is related to this 21st Century Gallery (tentative name).

In conjunction, work proceeds on efforts to make the main building earthquake resistant. This main building designed by Le Corbusier is an important monument noted worldwide for its architectural importance, but with the passage of some third of a century since its construction, certain repair and strengthening work is now called for. Of course, there has been partial repair work carried out on the building in the interim, but on this occasion, with the lessons learned from the Great Hanshin Earthquake at Kobe in 1995 in mind, fundamental "earthquake-proofing" measures are being carried out on the building. This construction will not harm Le Corbusier's original plans for the building, and will at the same time employ an isolating system that uses rubber shock absorber against quake damage.

Regardless of the inconveniences caused by this round of construction, seven special exhibitions were held during this two year period: Saints and Men — Suermondt-Ludwig-Museum/ Museen der Stadt Aachen; Paris in 1874-The Year of Impressionism; German Woodcut in the Age of the Reformation-from the Collection of Schlossmuseum/Museen der Stadt Gotha; Gustave Moreau; Exploring Mysterious Painted World; Italian 16th and 17th Century Drawings from the British Museum; and the study exhibition: Reconstruction of a Dispersed Altarpiece by Mariotto di Nardo. The contents of each of these exhibitions is discussed in this issue of the annual bulletin, and one of these exhibitions, Exploring Mysterious Painted World, is the museum's first effort at an exhibition designed for children, aimed primarily at elementary and middle school students. Further, the Reconstruction of a Dispersed Altarpiece by Mariotto di Nardo was an attempt to reconstruct a 15th century Italian altarpiece, a section of which had entered the Museum's collection in 1993. This study exhibition was the second of its kind held, following the Museum's first effort in this area the previous year. The museum intends to continue these types of exhibitions in the future. In addition, this issue of the annual bulletin notes the Museum's new acquisitions, its conservation work, and other work of this period.

Finally, on March 31, 1995, the Western Art Foundation was established as a charitable foundation with the aim of assisting the Museum's activities and further promoting western art. Through the assistance of this foundation, the Museum will be able to pursue an even more complete range of activities.

December 1996

Shuji Takashina
Director, The National Museum of Western Art

まえがき

本年報は、平成6(1994)年度の第29号と、平成7(1995)年度の第30号との合併号である。したがって、購入作品、特別展その他の事業記録、資料など、いずれもこの両年度、すなわち、平成6年4月から平成8年3月までの期間にかかわるものである。

この期間において特筆すべきことは、平成5年度の補正予算により、長いあいだの当館の念願であった新展示場の建設が認められたことであろう。当国立西洋美術館は、昭和34(1959)年の創設時においては、フランス政府より寄贈返還を受けた松方コレクション作品を収蔵展示する目的で建てられたため、その後の購入、寄贈等による収蔵品の増加に対応する余地はまったくなかった。そのため、昭和54(1979)年、新たに新館が建設され、コレクション公開のための展示場は確保されたが、特別展のための施設をもたず、展覧会を開催する際には常設展の一部公開を断念しなければならない実状であった。このような不備に対応するため、当館では、平成元(1989)年、各界の有識者よりなる国立西洋美術館整備調査委員会を設置して審議を重ね、その中間報告書(答申)に基いて、平成5(1993)年に前庭地下展示場「21世紀ギャラリー」(仮称)の基本計画を策定した。今回の新展示場建設工事は、この「21世紀ギャラリー」(仮称)にかかわるものである。

それと並んで、本館の耐震補強工事も進められている。ル・コルビュジエの設計になる当館本館は、建築作品としても世界的に注目されている貴重な建物であるが、完成以来すでに三分の一世紀以上の歳月を経ており、適切な改修補強を必要とする状態にあった。もちろん、これまでも、部分的な補修工事は行なわれていたが、今回、阪神・淡路大震災の教訓も踏まえて、抜本的な耐震対策を実施することになったものである。もちろん、工事にあたっては、貴重な文化遺産でもあるル・コルビュジエの当初の設計の意図を損なわないよう、新しい免震工法を採用することになっている。

これらの工事によって当館施設の利用に不便が生じたにもかかわらず、この二年間のあいだに、当館では「聖なるかたち」展、「1874年—パリ」展、「宗教改革時代のドイツ木版画」展、「ギュスターヴ・モロー」展、「ふしぎな世界を旅する」展、「大英博物館所蔵イタリア素描」展、「マリOTT・ディ・ナルドの《聖母戴冠》」展の7本の展覧会が開催された。それぞれの内容については、本年報に報告されているとおりであるが、「ふしぎな世界を旅する」展は、小・中学生を対象とした子供のための企画展で、当館としては初めての試みである。また、「マリOTT・ディ・ナルドの《聖母戴冠》」展は、平成5(1993)年度の当館購入作品がその一部である15世紀イタリアの祭壇画復元の試みで、前年度から始まった研究企画展である。この種の展覧会も、今後とも継続していく予定である。その他、購入作品、修復等の事業も、本年報に記されているとおりである。

最後に、平成7(1995)年3月31日付で、当館の活動支援と西洋美術振興活動を目的とする財団法人西洋美術振興財団が設立されたことをご報告しておく。当館としては、今後この財団の協力を得て、いっそう充実した活動を進めていく所存である。

平成8年12月

国立西洋美術館長
高階秀爾